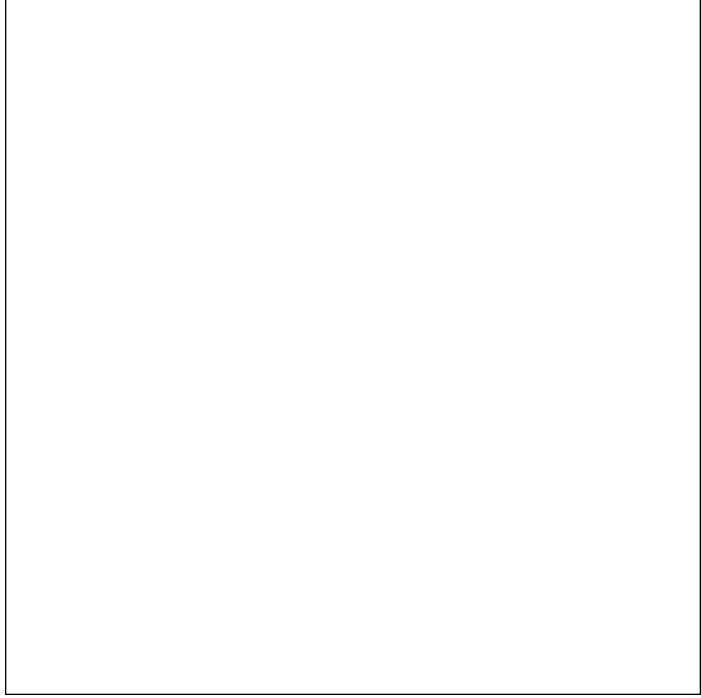




(imageless edition)

- Southern African Folktales
- Wiehan de Jager
- Samrina Sana
- Urdu / French
- Level 2



Les enfants de cire

شجره بوم



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

شجره بوم / Les enfants de cire

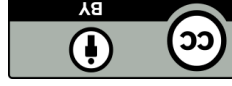
Written by: Southern African Folktales

Illustrated by: Wiehan de Jager

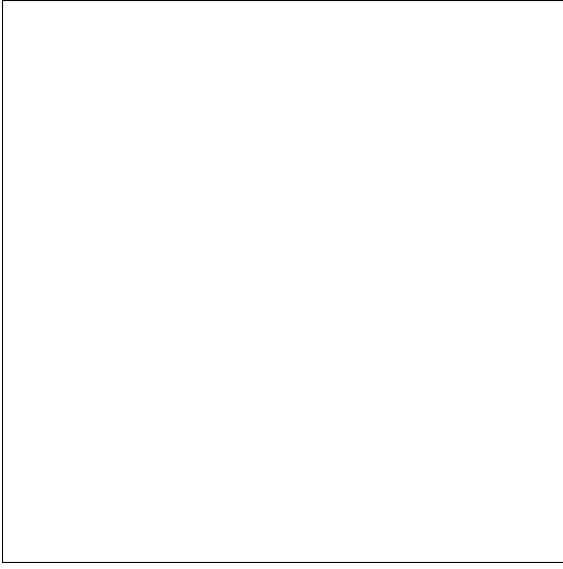
Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



ایک دفعہ کا ذکر ہے کہ ایک خوشگوار خاندان تھا۔

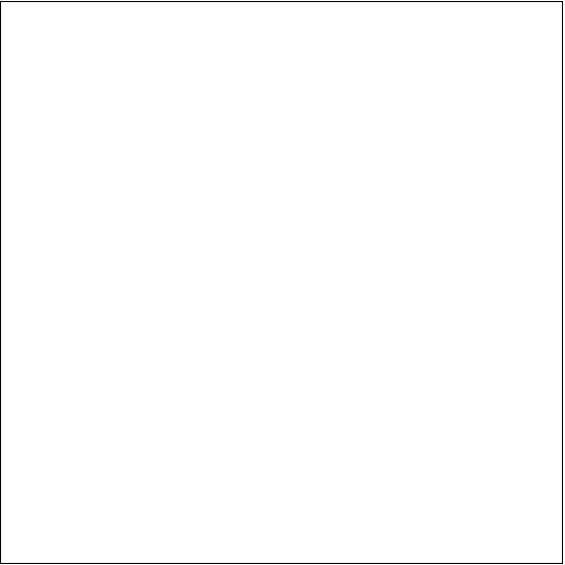
...

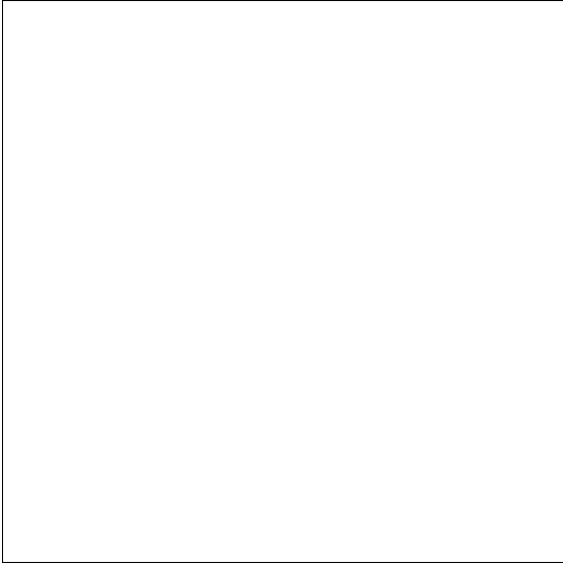
Il était une fois une famille bien heureuse.

Ils ne se disputaient jamais. Ils aidaient leurs parents à la maison et dans les champs.

...

وہ کبھی لڑتا دوسرے سے نہیں لڑے۔ انہوں نے اپنے والدین کی مدد کی، گھر میں اور کھیت میں۔





لیکن انہیں آگ کے قریب جانا منع تھا۔

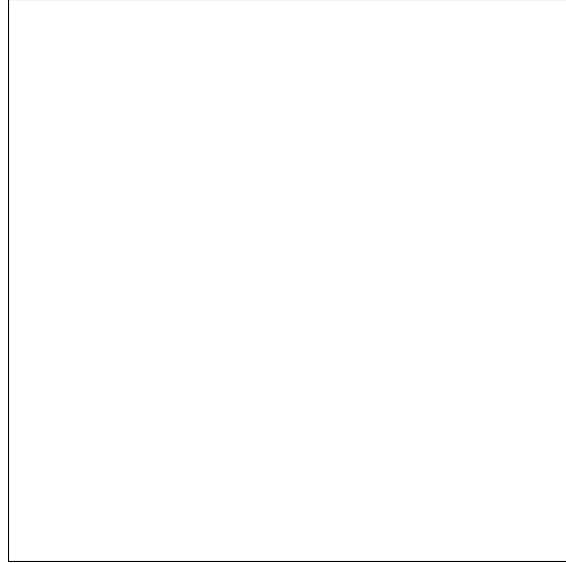
...

Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher
d'un feu.

Et lorsque le soleil se leva, il s'envola vers la lumière du matin en chantant.

...

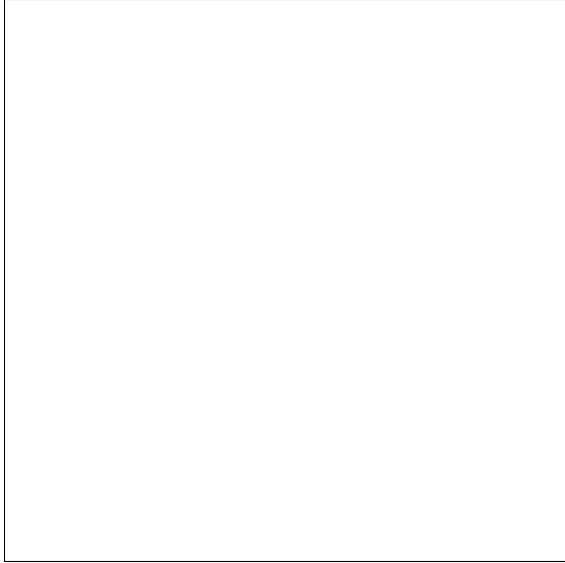
اور جیسے ہی سورج بڑھا، وہ صبح کی روشنی میں اڑا دیا گیا اور
- گاتا

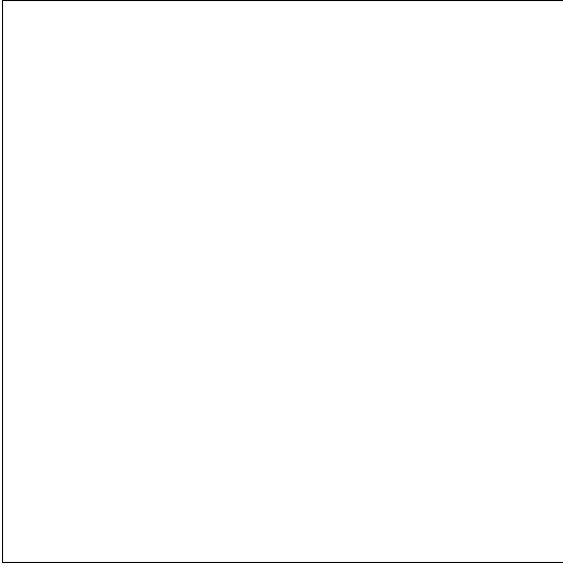


Ils devaient faire tout leur travail pendant la nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !

...

بنے کے لئے، وہ کندہ کرتے تھے۔ انہیں
انہیں اپنا سارا کام رات میں کرنا تھا۔

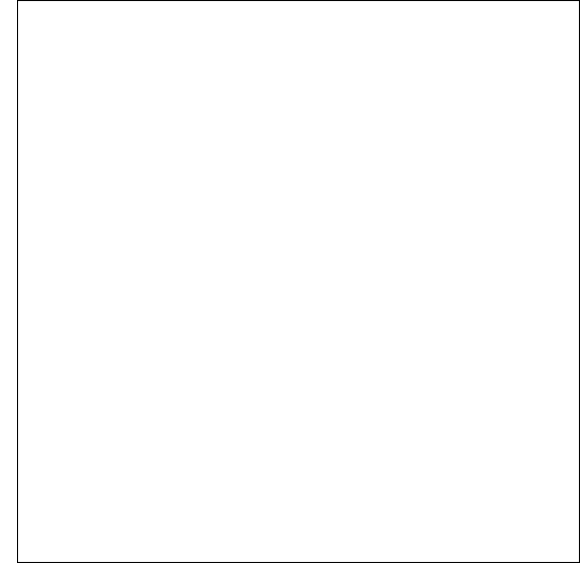




لیکن اُن میں سے ایک لڑکے کی دلی خواہش تھی کہ وہ سورج کی
روشنی میں جائے۔

...

Mais un des garçons désirait se promener au
soleil.



وہ اپنے پرندے بھائی کو پہاڑ کی چوٹی پر لے گئے۔

...

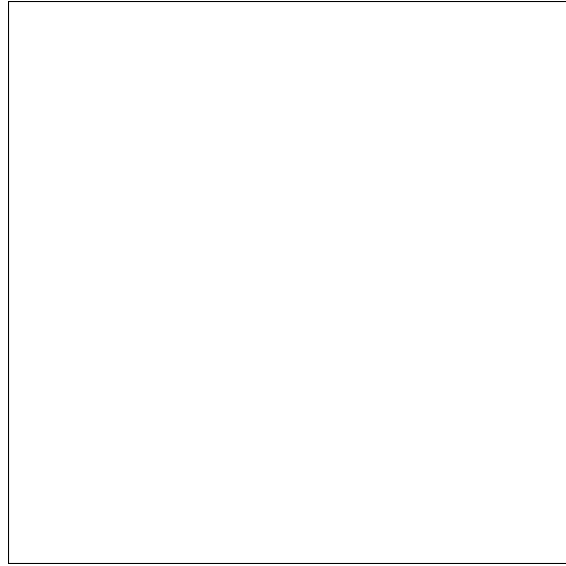
Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au
sommet d'une montagne haute.

Mais ils firent un plan. Ils façonnèrent le morceau de cire fondue en oiseau.

...

پرنده کی شکل دے دی۔

مذکورہ مورچے کو مہلک بنا دیا۔ انہوں نے مہلک مہلک بنا دیا۔ انہوں نے مہلک مہلک بنا دیا۔

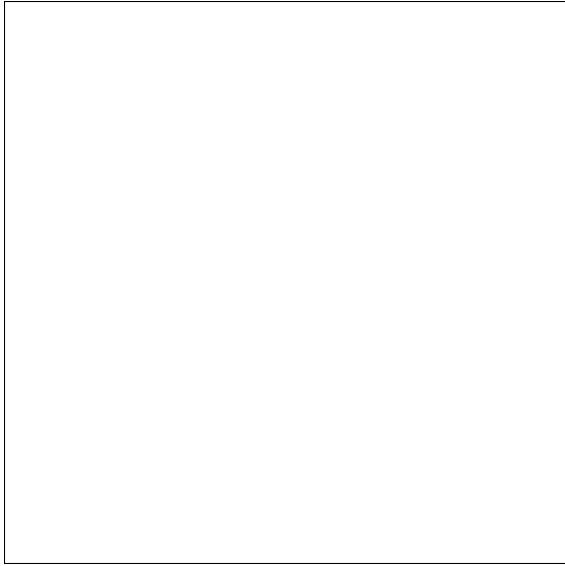


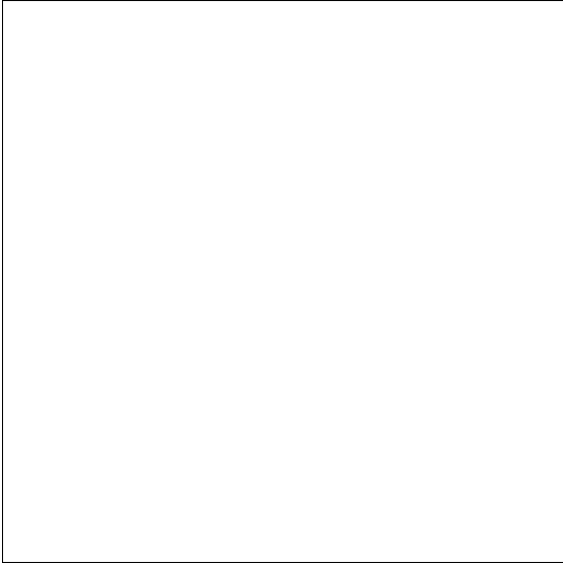
Un jour son désir était trop puissant. Ses frères l'avertirent...

...

خبردار ہوا۔۔۔

اسے بھائیوں نے خبردار کیا۔ اس نے بھائیوں کی خوشخبری سنی۔ اس نے بھائیوں کی خوشخبری سنی۔

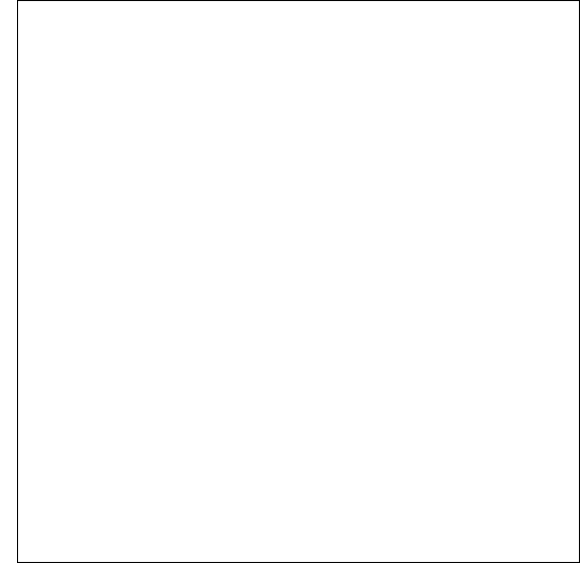




لیکن بہت دیر ہو چکی تھی۔ وہ گرم سورج میں پگھل چکا تھا۔

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.



موم کے بچے اپنے بھائی کو پگھلتا دیکھ کر بہت اُداس ہوئے۔

...

Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur frère fondre.